

Et nos ennemis disaient : Ils ne le sauront pas et ne le verront pas, jusqu'à ce que nous arrivions au milieu d'eux : et nous les tuerons, et nous ferons cesser l'ouvrage.

לֵב	וַיְהִי	חֲצִיָּהּ	עַד-	הַחוּמָה	כָּל-	וַתִּקְשֶׁר	תְּחוּמָה	אֶת-	וַנִּבְנֶה	6
coeur	et-il-arriva	moitié	jusqu'à	la-muraille	tout	et-conspirer	la-muraille	(*)	et-bâtir	
	H1961	H2677	H5704	H2346	H3605	H7194	H2346	H0853	H1129	

פ	לַעֲשׂוֹת:	לָעָם
(*)	faire	zu-people

Et il arriva que, comme les Juifs qui habitaient près d'eux vinrent et nous le dirent par dix fois, de tous les lieux d'où ils revenaient vers nous,

כִּי-	וְהָאֲשֻׁדּוּרִים	וְהָעַמּוֹנִים	וְהָעֲרָבִים	וְטוֹבִיָּה	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	7
car	וְהָאֲשֻׁדּוּרִים]	et-Ammonite	וְהָעֲרָבִים]	et-Tobjia	Sanballat	écouter	wie-qui	et-il-arriva	
	H0796	H5984		H2900	H5571	H8085		H1961	

וַיִּחַר	לְהִסְתֵּם	הַפְּרָצִים	הַחֲלוֹ	כִּי-	יְרוּשָׁלַם	לְחֻמּוֹת	אֲרוּכָה	עָלְתָה
et-s'enflammer	לְהִסְתֵּם]	faire-brèche	profaner	car	Jérusalem	muraille	אֲרוּכָה]	monter
H2734		H6555			H3389	H2346	H0724	H5927

לָהֶם	מְאֹד:
zu-ils	très
	H3966

j'établis [des postes] dans les endroits bas, dans l'espace derrière la muraille, en des lieux découverts, et je plaçai le peuple par familles avec leurs épées, leurs piques et leurs arcs.

תוֹעָה:	לֹא	וּלְעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלַם	לְהִלָּחֵם	לָבוֹא	יַחְדָּו	כָּלֵם	וַיִּקְשְׁרוּ	8
[תוֹעָה]	(*)	et-faire	in-Jérusalem	combattre	venir	ensemble	tout	et-ils-conspirèrent	
H8442			H3389		H0935		H3605	H7194	

Et je regardai et je me levai, et je dis aux nobles et aux chefs, et au reste du peuple : Ne les craignez pas ; souvenez-vous du Seigneur, qui est grand et terrible, et combattez pour vos frères, pour vos fils et pour vos filles, pour vos femmes et pour vos maisons.

מַפְנֵיהֶם:	וּלְיָלָה	יּוֹמָם	עָלֵיהֶם	מִשְׁמָר	וַנִּעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	אֶל-	וַנִּתְפַּלֵּל	9
face	et-nuit	יּוֹמָם]	sur	garde	et-se-tenir	notre-Dieu	vers	et-prier	
H6440	H3915	H3119		H4929	H5975	H0430	H0413	H6419	

Et quand nos ennemis apprirent que nous étions informés, et que Dieu avait dissipé leur conseil, il arriva que nous sommes tous retournés à la muraille, chacun à son travail.

לְבָנוֹת	נוֹכַל	לֹא	וַאֲנַחְנוּ	הִרְבָּה	וְהָעֶפְרַי	הַסֹּבֵל	כֹּחַ	כָּשָׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	10
bâtir	pouvoir	ne-pas	et-nous	multiplier	וְהָעֶפְרַי]	porteur	force	כָּשָׁל]	Juda	et-dire	
H1129	H3201	H3808	H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559	

בְּחוּמָה:
in-muraille
H2346

Et, dès ce jour-là, la moitié de mes jeunes hommes travaillait à l'œuvre, et la moitié tenait les piques, et les boucliers, et les arcs, et les cuirasses ; et les chefs étaient derrière toute la maison de Juda.

תּוֹכֶם	אֶל-	בָּוֹא	אֲשֶׁר-	עַד	וַיֵּרְאוּ	וְלֹא	יָדְעוּ	לֹא	צָרִינוּ	וַיֹּאמְרוּ	11
milieu	vers	venir	qui	jusqu'à	voir	et-ne-pas	connaître	ne-pas	adversaire	et-dire	
H8432	H0413	H0935		H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559	

הַמְּלָאכָה:	אֶת-	וְהַשְּׁבָתָנוּ
ouvrage	(*)	וְהַשְּׁבָתָנוּ]
H4399	H0853	H2026

17	וְהַבְּנִיִּים	בְּחֻמָּה	וְהַנְּשָׂאִים	בְּסִבְלָן	עַמֻּשִׁים	בְּאַחַת	יָדוֹ	עָשָׂה	בְּמִלְאָכָה	וְאַחַת
	bâtit	in-muraille	et-porter	[בסבל]	[עמשים]	in-une	sa-main	faire	ouvrage	et-une
	H1129	H2346	H5375	H5447	H6006	H0259	H3027		H4399	H0259

מְחַזְקֵת הַשְּׁלַח:
[השלה]
[H7973](#)
fortifier
[H2388](#)

Et ni moi, ni mes frères, ni mes jeunes hommes, ni les hommes de la garde qui me suivaient, nous n'avons ôté nos vêtements ; chacun [avait] son arme à sa droite.

18	וְהַבְּנִיִּים	אִישׁ	חֶרְבּוֹ	אֲסוּרִים	עַל-	מִתְנִיּוֹ	וּבִנְיָיִם	וְהַתּוֹקֵעַ	בְּשׁוֹפָר	אֶצְלֵי:
	et-bâtit	homme	épée	[אסורים]	sur	[מתניו]	et-bâtit	[והתוקע]	[בשופר]	à-côté-de
	H1129	H0376	H2719	H0631		H4975	H1129	H8628	H7782	H0681

19	וְאִמֶּר	אֶל-	הַחֲרִים	וְאֶל-	הַסְּנִיִּים	וְאֶל-	יִתֵּר	הָעָם	הַמְּלָאכָה	הַרְבָּה
	et-Immer	vers	noble	et-vers	les-préfets	et-vers	[יתר]	le-peuple	ouvrage	multiplier
	H0559	H0413	H2715	H0413	H5461	H0413	H0413		H4399	

	וְרַחְבָּהּ	וְאֲנַחְנוּ	נִפְרָדִים	עַל-	הַחֻמָּה	רְחוֹקִים	אִישׁ	מֵאָחִיו:
	et-large	et-nous	[נפרדים]	sur	la-muraille	éloigné	homme	frère
	H7342	H0587	H6504		H2346	H7350	H0376	H0251

20	בְּמָקוֹם	אֲשֶׁר	תִּשְׁמָעוּ	אֶת-	קוֹל	הַשׁוֹפָר	שָׁמָּה	תִּקְבְּצוּ	אֵלָינוּ	אֵלָינוּ
	lieu	qui	écouter	(*)	voix	[השופר]	là	rassembler	notre-Dieu	
	H4725		H8085	H0853		H7782	H8033	H6908	H0430	H0413

יִלָּחֵם לָנוּ:
(*)
combattre

21	וְאֲנַחְנוּ	עָשִׂים	בְּמִלְאָכָה	וְחֻצִים	מְחַזְקִים	בְּרַמְחִים	מַעֲלוֹת	הַשְּׁחַר	עַד	צָאֵת
	et-nous	faire	ouvrage	et-moitié	fortifier	lance	monter	[השחר]	jusqu'à	sortir
	H0587		H4399	H2677	H2388	H7420	H5927	H7837	H5704	H3318

הַפּוֹקְבִים:
[הכוכבים]
[H3556](#)

22	גַּם	בְּעֵת	הַהִיא	אָמַרְתִּי	לְעָם	אִישׁ	וְנַעַר	וְנַעַר	יְלִינוּ	בְּתוֹךְ
	aussi	temps	celle-là	dire	zu-peuple	homme	et-jeune-homme	et-jeune-homme	[ילינו]	au-milieu-de
	H1571	H6256	H1931	H0559		H0376	H5288		H8432	

	יְרוּשָׁלַם	וְהָיָה	לָנוּ	הַלַּיְלָה	מִשְׁמֵר	וְהַיּוֹם	מִלְאָכָה:
	Jérusalem	et-être	(*)	nuit	garde	et-der-jour	ouvrage
	H3389	H1961		H3915	H4929	H3117	H4399

23	וְאִין	אֲנִי	וְאִתִּי	וְנַעַר	וְאִנְשֵׁי	הַמִּשְׁמֵר	אֲשֶׁר	אַחֲרָי
	et-il-n'y-a-pas	je	et-frère	et-jeune-homme	et-homme	der-garde	qui	après
	H0369	H0589	H0251	H5288	H0376	H4929		

	אִין-	אֲנַחְנוּ	פְּשָׁטִים	בְּנִדְנוֹ	אִישׁ	שִׁלְחוֹ	הַמַּיִם:	ס
	il-n'y-a-pas	nous	dépouiller	vêtement	homme	[שלחו]	eau	(*)
	H0369	H0587	H6584		H0376	H7973	H4325	